

Hervé Bohbot¹

¹Praxiling UMR 5267

herve.bohbot@cncrs.fr

Les marques d'usage « populaire » dans le *Petit Larousse illustré* (1906 à 2022)

Le *Petit Larousse illustré*, diffusé à plusieurs centaines de milliers d'exemplaires chaque année depuis plus d'un siècle (Dubot, 2012), est présent dans une très grande majorité des foyers français. « En tant que témoin annuel de la langue sur un siècle, le Petit Larousse constitue un outil précieux » (Pruvost, 2006). Toutefois, ces mises à jour annuelles apparaissent toutefois limitées, au contraire des « refontes » régulières qui ont émaillé l'histoire de ce dictionnaire et qui montrent des modifications importantes de la nomenclature et parfois des changements éditoriaux majeurs. Le projet Nénufar (nenufar.huma-num.fr) vise à rendre disponible l'ensemble des éditions libres de droit (actuellement, jusqu'en 1952), par ailleurs, les principales éditions ultérieures sont également en cours de numérisation constituant ainsi un corpus diachronique important facilitant l'étude de l'évolution du lexique (Steuckardt, 2008).

Nous nous intéresserons dans cette étude aux marques d'usage, domaine peu étudié de la métalexigraphie française avant les travaux pionniers de Michel Glatigny (1990, 1998), et plus particulièrement celles assignant un usage « populaire » ou peu accepté, révélant un certain regard porté sur la langue et des jugements et partis-pris véhiculés par le dictionnaire.

La marque « pop. » n'a été explicitée par les éditeurs que dans les éditions 1989 à 1991 pour indiquer un « mot usité par les locuteurs appartenant aux couches sociales les moins aisées et peu employé par la bourgeoisie cultivée, sauf effet de style ». Le Petit Larousse parlant par ailleurs de *vulgarisme* (« expression, construction appartenant à la langue populaire »), mot qui disparaîtra de sa nomenclature dans l'édition 1998.

La marque « pop. » est présente dès la première édition parue en 1905 (millésimée 1906) dans 411 articles (0,9 %). Ce nombre sera quasi le double en 1948, augmentation d'autant plus importante que de nombreux mots sont sortis de la nomenclature ou ont perdu la marque, le plus souvent remplacée par « fam. ». L'évolution inverse s'observe plus rarement : BAGNOLE est non marqué de 1906 à 1959, puis « pop. » de 1960 à 1989, puis « fam. » à partir de 1990.

Si la nomenclature du Petit Larousse s'ouvre aux mots « non standard », l'utilisation de la marque « pop. » va toutefois baisser à partir de la refonte de 1989, celle-ci étant progressivement remplacée par les marques « fam. » pour les mots les moins connotés négativement et par les marques « vulg. » et « très fam. » (respectivement apparues dans les millésimes 1989 et 1990) ou parfois encore par la marque « arg. » pour les autres. La refonte de 1998 marque l'aboutissement de ce processus et la disparition totale de la marque « pop. ».

La raréfaction de la marque « pop. » au profit de « fam. » ou « très fam. » s'observe également dans d'autres dictionnaires courants comme le *Hachette* et dans une moindre mesure dans le *Petit Robert*, mais seul le *Petit Larousse* est allé au bout d'une démarche que l'on pourrait qualifier de *politiquement correcte*.

Literaturverzeichnis / Bibliographie

- Dubot, Bruno & Jean-Yves Mollier 2012. *Histoire de la librairie Larousse (1852-2010)*. Paris : Fayard.
- Glatigny, Michel. 1990. Présentation : l'importance des marques d'usage. In Michel Glatigny (ed.), *Les marques d'usage dans les dictionnaires (XVII^e, XVIII^e siècles)*. Lexique n°9, P.U.L. 7-16.
- Glatigny, Michel. 1998. *Les marques d'usage dans les dictionnaires français monolingues du XIX^e siècle : jugements portés sur un échantillon de mots et d'emplois par les principaux lexicographes*. Tübingen : Niemeyer.
- Pruvost, Jean. 2006. *Les dictionnaires français, outils d'une langue et d'une culture*. Coll. Essentiel français. Paris-Gap : Ophrys.
- Steuckardt Agnès. 2008. Les dictionnaires informatisés : un atout pour l'histoire du lexique. In Jacques Durand, Benoît Habert & Bernard Laks (eds.), *Congrès mondial de Linguistique française*, 1205-1215. Paris : Institut de Linguistique française. EDP Sciences, CD-ROM.